

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter
tous les membres
du personnel titulaires
à une réunion

le mercredi 16 décembre 1998
(en français)
à 09.30 h – Amphithéâtre, bât. 500

le mercredi 16 décembre 1998
(en anglais)
à 11.00 h – Amphithéâtre, bât. 500

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans les Amphithéâtres des divisions PS (bât. 6), LHC (bât. 30), IT (bât. 31), SL (Prévessin) et dans la Salle du Conseil (bât. 503).

C.H. Llewellyn Smith
Directeur général

GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite
all Staff Members
to a meeting on

Wednesday 16 December 1998
(in French)
at 09.30 hrs – Auditorium, bldg 500

Wednesday 16 December 1998
(in English)
at 11.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the PS (bldg 6), LHC (bldg 30), IT (bldg 31), SL (Prévessin) Auditoria and Council Chamber (bldg 503).

C.H. Llewellyn Smith
Director-General

**REUNION AVEC
L'ENSEMBLE DU PERSONNEL**

J'aimerais inviter
tous les membres
du personnel CERN
à une réunion

lundi 11 janvier 1999
à 10.00 h – Amphithéâtre,
bât. 500

*(avec interprétation simultanée
en français à l'Amphithéâtre)*

pour la présentation
du nouveau Directoire et
ma première allocution au personnel

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil (bât. 503), dans les Amphithéâtres des divisions SL (Prévessin), IT (bât.31), LHC (bât.30) et PS (bât.6).

L. Maiani
*Directeur général
désigné*

GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite
all members of the CERN
Personnel
to a meeting on

Monday 11 January 1999
at 10.00 hrs – Auditorium,
bldg 500

for the presentation
of the new Directorate and
my first address to the staff

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the Council Chamber (bldg 503), SL Auditorium (Prévessin), the IT Auditorium (bldg 31), the LHC Auditorium (bldg 30), and the PS Auditorium (bldg 6).

L. Maiani
*Director-General
designate*

RAPPEL

VOLS, CAMBRIOLAGES, ETC. LA PRUDENCE EST LA MEILLEURE DES PROTECTIONS

Dans votre propre intérêt, dans celui de vos collègues et de l'Organisation, mettez les recommandations suivantes en pratique:

1. ARGENT, OBJETS DE VALEUR & CLES:

Ne détenez que le strict minimum d'argent liquide. Ne laissez jamais votre argent, vos objets de valeur et clés sans surveillance.

2. PORTES & FENETRES:

Fermez votre bureau, atelier, etc. à clé lorsque vous le quittez, ne serait-ce que pour peu de temps. Fermez également les fenêtres, si elles sont facilement accessibles de l'extérieur.

3. PICKPOCKETS:

Méfiez-vous notamment des bousculades.

4. DECLARATION:

Chaque délit élucidé élimine un risque de récidive. Signalez immédiatement les vols, pertes, disparitions et incidents aux pompiers du CERN (tél. 74444) et informez les de tout développement important (objet retrouvé, nouvel indice, etc.).

**Groupe de Protection des Biens
Tél. 75152**

REMINDER

THEFTS, BREAK-INS, ETC. THE BEST PROTECTION IS CAUTION

In your own interest and that of your colleagues and the Organization please apply the following recommendations:

1. MONEY, VALUABLES AND KEYS:

Keep only a minimum of cash about your person. Never leave your money, valuables or keys unattended.

2. DOORS AND WINDOWS:

Always lock your office, workshop or place of work when you leave it, if only for a short space of time. Also close any windows that are easily accessible from the outside.

3. PICKPOCKETS:

Pay particular attention if you are jostled or bumped into.

4. REPORTING:

A thief caught is a theft prevented. Immediately report any thefts, losses, items mislaid and other incidents to the CERN Fire and Rescue Service (Tel. 74444) and inform them of any major developments (recovery of missing property, new information, etc.)

**Property Protection Group
Tel. 75152**

VIGNETTE CERN POUR VEHICULE

Les vignettes pour véhicule, délivrées avant avril 1998, restent valables jusqu'à nouvel ordre.

Cette décision, qui modifie le paragraphe 21.3, alinéa 3, des Mesures d'application relatives à la Circulaire opérationnelle n° 2 (Rév. 1), a été prise conformément au paragraphe 4 de la Circulaire opérationnelle précitée.

**Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 75152**

CERN VEHICLE STICKERS

Vehicle stickers issued before April 1998 shall remain valid until further notice.

This decision, amending the last sentence in paragraph 21.3 of the Implementation Measures relating to Operational Circular No. 2 (Rev.1), has been taken in accordance with paragraph 4 of the Operational Circular.

**Relations with the Host States
Tel. 75152**